

## ITALIANO

Leggere attentamente il presente foglio di istruzioni prima di iniziare l'installazione del prodotto. L'osservanza di quanto riportato nel presente foglio di istruzioni è condizione essenziale per la sicurezza dell'operatore, l'integrità del prodotto, la costanza delle caratteristiche dichiarate ed il mantenimento della garanzia generale di vendita. Questo prodotto deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere ritenuto responsabile per eventuali danni causati da manomissioni, usi impropri o erronei. L'installazione del prodotto deve essere effettuata da personale qualificato. In un impianto complesso il prodotto viene definito come componente.

### 1. AVVERTENZE PER L'INSTALLAZIONE

- 1.1 E' importante verificare prima dell'installazione che la Valvola Motorizzata corrisponda alle caratteristiche richieste (vedi dati di targa e/o catalogo).
- 1.2 La Valvola Motorizzata deve essere alimentata in Classe 2 in accordo alla norma UL 1310/ UL 1585 o LPS in accordo con la norma UL 60950-1.
- 1.3 La Valvola Motorizzata deve essere installata tenendo conto della direzione del flusso indicato sul corpo valvola da una freccia (ingresso dalla porta 2, uscita dalla porta 1).
- 1.4 Deve essere evitato qualsiasi tipo di tensionamento, torsione o forzatura sulla Valvola Motorizzata.
- 1.5 Porre attenzione a che nessun corpo estraneo possa entrare nella Valvola Motorizzata durante il montaggio (es. trucioli di materiale, sporcizia, parti di nastro di PTFE posti sui raccordi o altro).
- 1.6 Evitare assolutamente in fase di avvitamento di usare la parte dell'attuatore/motore come leva di serraggio. Questo potrebbe causare danni irreparabili alla Valvola Motorizzata ed eventuali fuoriuscite di fluido. Assemblare la Valvola Motorizzata sull'impianto con i tubi e/o raccordi le cui filettature siano coerenti con la connessione da assemblare.
- 1.7 Si consiglia il montaggio di un filtro a monte della Valvola Motorizzata per evitare che impurità, scorie o depositi di varia natura contenuti nel fluido ma che possono alterarne il corretto funzionamento.
- 1.8 Essere sicuri di non staccare tubi e valvole di sistemi pressurizzati.
- 1.9 Prima di effettuare l'allacciamento elettrico della Valvola Motorizzata verificare che la tensione e corrente corrispondano ai dati di targa (verificare etichetta).
- 1.10 Posizionare la Valvola Motorizzata in maniera tale da evitare che sia sottoposta a sollecitazioni meccaniche o vibrazioni.
- 1.11 Se la Valvola Motorizzata cade o riceve forti urti verificarne l'integrità prima dell'utilizzo.
- 1.12 Assicurarsi che il connettore del cavo sia inserito correttamente nel terminale elettrico.

- 1.13 I cavi di connessione e i fili dovrebbero essere liberi di piegarsi notevolmente con lo scopo di evitare cortocircuiti o interruzioni.
- 1.14 Prima dell'avvio del dispositivo assicurarsi che la strumentazione o l'unità rispettino le direttive EMC.
- 1.15 La Valvola Motorizzata può raggiungere temperature pericolose in funzione del fluido misurato.
- 1.16 Con ED diverso dal 100% il ciclo di lavoro è di 60 secondi.  
Es. ED 50% = 30 sec. ON, 30 sec. OFF
- 1.17 Il riscaldamento dell'attuatore/motore della Valvola Motorizzata durante il funzionamento è una condizione normale. Un surriscaldamento anomalo sarà caratterizzato da fumo e odore acre. In questo caso interrompere immediatamente l'alimentazione di corrente.

### 2. FUNZIONAMENTO

- 2.1 I fluidi ammissibili (vedasi specifiche tecniche del prodotto) sono gas e liquidi che non danneggiano il prodotto e le tenute.

### 3. DATI DI TARGA DELLA VALVOLA MOTORIZZATA

- 3.1 Il prodotto viene corredato di un'etichetta aggiuntiva riportante i dati relativi alle caratteristiche della Valvola Motorizzata.

I dati riportati sull'etichetta sono:

- Tipo di attacco / Orificio
- Campo di pressione MOPD
- ED / Corrente / Tensione
- Codice prodotto
- Anno / lotto di produzione

Questi dati sono chiaramente indicati nella documentazione tecnica (scheda tecnica, ecc.). La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare danni a cose e/o persone.

### 4. CONDIZIONI GENERALI

La ODE non è responsabile per danni causati da ogni inosservanza di questa informativa così come nel caso di interventi impropri sulle Valvole Motorizzate. Inoltre, la garanzia per dispositivi ed accessori sarà considerata non valida.

### IMPORTANTE

QUESTE ISTRUZIONI SONO INDICATIVE PER UN CORRETTO USO DELLA VALVOLA MOTORIZZATA ODE, MA NON SOSTITUISCONO IN ALCUN MODO IL CATALOGO, OVE SONO INDICATE TUTTE LE SPECIFICHE PROPRIE DI OGNI VALVOLA MOTORIZZATA. PER EVENTUALI CHIARIMENTI CONTATTARE IL NOSTRO UFFICIO COMMERCIALE.

## ENGLISH

Read this instruction sheet before starting the installation. The observance of the above is essential for operator safety, product integrity, the consistency of the declared characteristics and the maintenance of the blanket guarantee of sale. This product should only be used for which it was designed. Any other use is considered improper and therefore dangerous. The manufacturer shall not be liable for any damages caused by tampering, misuse or incorrect installation and maintenance of the product should be performed by qualified personnel. In a complex plant the product is defined as a component.

### 1. INSTALLATION RECOMMENDATION

- 1.1 It is important to check before installing that the Pressure transducer as to the required characteristics (see data plate and/or catalogues).
- 1.2 The Motorized Valve shall be supplied by Class 2 in accordance to UL 1310/UL 1585 or LPS in accordance with UL 60950-1.1.2.
- 1.3 The Motorized Valve must be installed bearing in mind the direction of flow indicated on the valve body by the arrow.
- 1.4 Must be avoided any kind of tension, forcing or twist on the Motorized Valve.
- 1.5 Be careful external particle can enter in the Motorized Valve assembly (eg. chip material, dirt, pieces of PTFE tape on the joints or other places).
- 1.6 Avoid when screwed into place to use as part Hexagonal top near the electrical connector as a lever. This could cause irreparable damage to Motorized Valve. Assemble the Motorized Valve on the the plant with pipes and/or fittings which are consistent with the connection threads.
- 1.7 It is advisable to apply a filter at the inlet of the Motorized Valve to prevent the risk of any impurities or dirt entering the Motorized Valve.
- 1.8 Be sure not to disconnect hoses and valves in pressurized systems.
- 1.9 Before undertaking electrical connection of the Motorized Valve, check that the voltage and frequency corresponds to that indicated on the data plate (check label).
- 1.10 Position the Motorized Valve in such a way as to ensure that it is not subject to any mechanical strain or vibrations.
- 1.11 Always check the conditions of the Motorized Valve if it is dropped or subjected to strong impact.
- 1.12 Make sure the cable connector is properly inserted in the electrical terminal.
- 1.13 The connection cables and wires should be free to bend significantly in order to avoid short circuit or interruptions.
- 1.14 Before the device, ensure that the equipment or unit, respectively, meet the requirements of the Directive EMC.
- 1.15 The Motorized Valve may reach dangerous temperatures as a function of the fluid.
- 1.16 With an ED differing from 100% the work cycle is of 60 seconds.  
ie. ED 50% = 30 sec. ON, 30 sec. OFF.
- 1.17 It is normal for the electromagnet to become heated on operation. Abnormal heating is characterised by smoke and a smell of burning. In which case the power supply must be immediately disconnected.

### 2. OPERATION

- 2.1 The system must use fluids (see technical product details) and gases that cannot damage the system or coverings.

### 3. MOTORIZED VALVE INFORMATION

- 3.1 The product is supplied with an identification code that describes the transducer characteristics.

The information in this code are:

- Connection type / Orifice
- Pressure overload MOPD
- ED / Current / Voltage
- Pipe outlet
- Product code
- Year / production batch

These data are clearly indicated in the technical documentation (technical, etc.). Failure to observe the safety instructions may lead to default of claims.

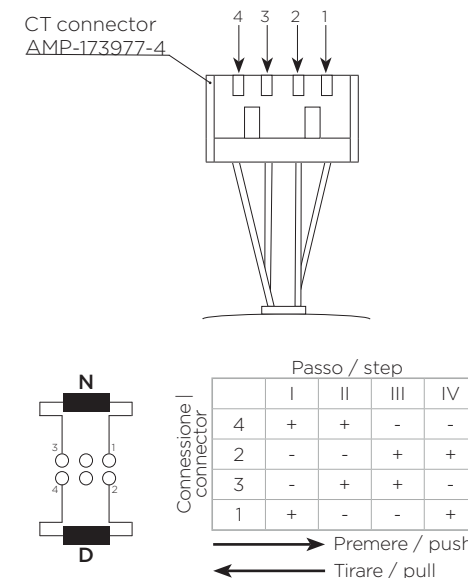
### 4. GENERAL CONDITIONS

ODE is not responsible for damage caused by any failure to comply with this statement as well as in the case of improper action on the Motorized Valve. Also, the warranty for devices and accessories will be considered invalid.

### IMPORTANT

THESE INSTRUCTIONS ARE INTENDED AS A GUIDE FOR THE CORRECT USE OF THE ODE MOTORIZED VALVE, BUT DO NOT IN ANY EVENT SUBSTITUTE THE CATALOGUE, WHICH PROVIDES FULL DETAILS OF ALL THE FEATURES OF EACH MOTORIZED VALVE. CONTACT OUR SALES OFFICE FOR ANY FURTHER CLARIFICATIONS THAT MAY BE REQUIRED.

### SCHEMI DI COLLEGAMENTO ELETTRICI | ELECTRICAL AND CONNECTION DIAGRAMS



Classe termica | Thermal class  
(DIN EN 60085:2005): 130(B)

Grado di protezione | Degree of protection  
(DIN EN 60529:2000): IP 20

